

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1992-1993 (*)

30 APRIL 1993

WETSVOORSTEL

**tot bestraffing van negatieve
discriminatie op grond van geslacht,
beleving van seksuele en relationele
voorkeur, burgerlijke staat
en gezinsomstandigheden**

(Ingediend door de heer Van Rossem)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Alle Belgen zijn gelijk voor de wet, doch de ene is wat meer gelijk dan de andere. Zo worden sommige mensen behorende tot bepaalde minoriteiten veel tekort gedaan. Om de lat nu wat gelijkter te leggen dienen leden van sommige minderheden positief gediscrimineerd te worden door negatieve discriminatie van hen door anderen onmogelijk te maken ⁽¹⁾.

De Libertijnen willen met dit wetsvoorstel — in navolging van de 16^e eeuwse Antwerpse Loïsten ⁽²⁾ — een verdere stap zetten naar een niet-discrimine-

⁽¹⁾ Dit onderscheid tussen de « we-group » en de « others-group » of de in- en de out-group werd reeds in 1906 gemaakt door de Amerikaanse socioloog W.G. Sumner in zijn boekje « Folkways ». Deze dichotomische polarisatie werd tevens overgenomen door de Franse cineast Claude Lelouch in zijn filmprent « Les uns et les autres ».

⁽²⁾ Commers Ronald, *Het vrije denken*, VUB Press, Brussel, 1991, blz. 69.

(*) Tweede zitting van de 48^e zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (*)

30 AVRIL 1993

PROPOSITION DE LOI

**réprimant les discriminations
fondées sur le sexe, le comportement
et les tendances sexuels et
relationnels, l'état civil et
la situation familiale**

(Déposée par M. Van Rossem)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Tous les Belges sont égaux devant la loi, mais certains sont plus égaux que d'autres. Ainsi, cette égalité est bien illusoire pour certaines personnes faisant partie de certaines minorités. Pour tenter de remédier à l'inégalité dont ces personnes sont victimes, il faut pratiquer une discrimination « positive » à l'égard des membres de ces minorités en faisant en sorte que d'autres ne puissent pas leur infliger de discrimination ⁽¹⁾.

A l'instar des Loïstes anversois du 16^e siècle ⁽²⁾, les Libertins entendent contribuer, en déposant la présente proposition de loi, à l'avènement d'une société

⁽¹⁾ Cette distinction entre le « we-group » et le « others-group », ou le « in-group » et le « out-group », a été faite dès 1906, par le sociologue américain W.G. Sumner, dans son ouvrage « Folkways ». Cette polarisation dichotomique a également été reprise par le cinéaste français Claude Lelouch dans son film « Les uns et les autres ».

⁽²⁾ Commers Ronald, *Het vrije denken*, VUB Press, Bruxelles, 1991, p. 69.

(*) Deuxième session de la 48^e législature.

rende maatschappij ⁽³⁾. Het beoogt dan ook het tegengaan van ongerechtvaardigd onderscheid tussen mensen op grond van geslacht, beleving van seksuele en relationele voorkeur, burgerlijke staat en gezinsomstandigheden. Dergelijke negatieve discriminatie wordt verboden zowel in het sociaal en economisch verkeer tussen burgers onderling als tussen de burgers en de overheid en dit zowel op het vlak van de behandeling als op het vlak van de bejegening (het aanzetten tot).

De non-discriminatie van burgers is het derde beginsel van het Libertijnse credo ⁽⁴⁾. Dit beginsel van de gelijkheid der burgers en het verbod van discriminatie is ook in onze Grondwet ⁽⁵⁾ vastgesteld en in artikel 14 van het Europees Verdrag tot bescherming van de Rechten van de Mens ⁽⁶⁾.

Dit wetsvoorstel sluit aan bij reeds bestaande anti-discriminatie wetten in de ons omringende landen en in eigen land. Wat onze Noorderburen betreft borduren we verder op de wet « gelijke behandeling » die discriminatie op grond « van geslacht, homofilie, huwelijks staat of gezinsverantwoordelijkheid » sinds 1989 jaren reeds tegengaat. Zij werken net, zoals in ons wetsvoorstel, ook met een geschillencommissie. Bij onze Zuiderburen werd omstreeks dezelfde periode aan de door het Franse Strafwetboek bevestigde discriminatie op grond van nationaliteit, ras of godsdienst deze op grond van geslacht en van gezinsomstandigheden toegevoegd.

Het beginsel van niet-discriminatie heeft in België op twee vlakken concrete uitwerking gekregen, namelijk enerzijds op het vlak van de arbeid en anderzijds op het vlak van racisme.

Belgische legistische teksten die op het vlak van de arbeid ⁽⁷⁾ discriminatie tussen mannen en vrouwen verbieden zijn onder andere :

— de collectieve arbeidsovereenkomst n° 25 bij koninklijk besluit van 25 december 1975 algemeen bindend verklaard (gelijke beloning voor gelijke arbeid).

⁽³⁾ « Het kapitalisme ontzegt jongeren immers ieder recht op vrije seksualiteit. De hele opvoeding is gericht op zinloze arbeid en gedwongen consumptie. Deze opvoeding veronderstelt een gezin waarin kinderen tegelijkertijd asexueel en heteroseksueel worden opgevoed. » Rooie Vlinder, *Een ander strand*, EPO, 1990, blz. 66.

⁽⁴⁾ J.P. Van Rossem, *Libertijnse Breekpunten*, De Prom, 1992, blz. 291.

⁽⁵⁾ Zie meer bepaald de artikelen 6 en 6bis van de Grondwet.

⁽⁶⁾ Ook artikel 26 van het door ons land goedgekeurde Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten (New York, 1966) huldigt dit verbod van discriminatie.

⁽⁷⁾ Overgenomen uit het wetsvoorstel van de heer Van den Bossche, Stuk Kamer n° 339/1-1988, blz. 2.

exempte de toute discrimination ⁽³⁾. La présente proposition de loi tend dès lors à combattre les discriminations injustifiées fondées sur le sexe, le comportement et les tendances sexuels et relationnels, l'état civil et la situation familiale. Ce type de discrimination est interdit dans les relations sociales et économiques entre les citoyens, d'une part, et entre les citoyens et les autorités, d'autre part, et ce tant en ce qui concerne la discrimination directe qu'en ce qui concerne la discrimination indirecte (incitation).

La non-discrimination des citoyens constitue le troisième principe du credo libertin ⁽⁴⁾. Ce principe d'égalité entre les citoyens et de non-discrimination figure également dans notre Constitution et dans l'article 14 de la Convention européenne des droits de l'homme ⁽⁵⁾.

La présente proposition de loi s'inspire des lois antidiscrimination existant chez nos voisins ainsi que dans notre pays. En ce qui concerne nos voisins du nord, nous nous sommes basés sur la loi concernant l'égalité de traitement qui interdit déjà depuis 1989 les discriminations fondées sur « le sexe, l'homosexualité, l'état matrimonial ou les responsabilités familiales ». Les Pays-Bas ont également créé une commission des litiges, ainsi que le fait la présente proposition de loi. En France, les discriminations fondées sur le sexe et sur la situation familiale ont été ajoutées, vers la même période, aux discriminations fondées sur la nationalité, la race ou la religion, déjà condamnées par le Code pénal.

En Belgique, le principe de la non-discrimination a fait l'objet d'une législation spécifique dans deux domaines, à savoir celui du travail et celui du racisme.

Parmi les textes interdisant les discriminations entre les hommes et les femmes sur le plan du travail ⁽⁷⁾, il convient de relever :

— la convention collective de travail n° 25, rendu obligatoire par arrêté royal le 25 décembre 1975 (à travail égal, salaire égal);

⁽³⁾ « Le capitalisme dénie en effet aux jeunes tout droit à la liberté sexuelle. L'éducation est tout entière axée sur le travail insensé et la consommation forcée. Cette conception suppose une famille dans laquelle les enfants reçoivent une éducation à la fois asexuée et hétérosexuelle », Rooie Vlinder, *Een ander strand*, EPO, 1990, p. 66.

⁽⁴⁾ J.P. Van Rossem, *Libertijnse Breekpunten*, De Prom, 1992, p. 291.

⁽⁵⁾ Voir notamment les articles 6 et 6bis de la Constitution.

⁽⁶⁾ L'article 26 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques (New York, 1966), que la Belgique a ratifié, consacre également ce principe de non-discrimination.

⁽⁷⁾ Repris de la proposition de loi de M. Van den Bossche, Doc. Chambre n° 339/1, 1988, p. 2.

— titel V van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering (gelijke behandeling bij aanwerving, promotie en ontslag) ^(*);

— het koninklijk besluit van 8 februari 1979 tot vaststelling van de gevallen waarin melding kan worden gemaakt van het geslacht in de toegangsvoorwaarden van een betrekking of een beroepsactiviteit en de daarrond gevoerde publiciteit.

Op het vlak van racisme bestrijdt de wet van 30 juli 1981 de door racisme of xenofobie ingegeven daden en verbiedt aldus ongelijke behandeling van personen wegens ras, huidskleur, nationale afkomst en etnische herkomst.

Hiernaast moet tevens gewezen worden op het opheffen van de artikelen 372bis en 377, 3^e lid, van het Strafwetboek ^(*) dewelke homoseksuelen destijds sterk discrimineerden.

In onze hedendaagse pluralistische maatschappij met wederzijds begrip en respect voor het zelfbeschikkingsrecht van ieder individu staan vrijheid en gelijkheid van de burgers voorop ⁽¹⁰⁾.

Naar onze mening moet in de eerste plaats de strijd aangeboden worden tegen onderscheid, gebaseerd op achterhaalde maatschappijvisies en samenlevingspatronen, waarbij conservatieve waarden als de ondergeschiktheid van de vrouw, de klassieke gezinsmoraal ⁽¹¹⁾, en de daaraan verbonden organisatie van de sexualiteit en procreatie centraal staan. Ook moeten we het voortwoekeren van fascistoïde en neo-nazistische ⁽¹²⁾ vooroordelen zoals onder andere dat de ene sociale groep superieur zou zijn aan de andere, dit wil zeggen bijvoorbeeld dat heteroseksuelen beter zouden zijn dan homoseksuelen en dat sedentaire burgers superieur zouden zijn aan zigeuners, tegen gaan.

— le titre V de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique (égalité de traitement en ce qui concerne l'accès à l'emploi, la promotion et le licenciement) ^(*);

— l'arrêté royal du 8 février 1979 fixant les cas dans lesquels il peut être fait mention du sexe dans les conditions d'accès à un emploi ou à une activité professionnelle; cet arrêté vise les offres d'emploi publiées dans la presse.

En ce qui concerne le racisme, la loi du 30 juillet 1981 réprime les actes inspirés par le racisme ou la xénophobie et interdit donc toute discrimination à l'égard de personnes en raison de la race, de la couleur, de l'ascendance et de l'origine nationale ou ethnique.

Il convient par ailleurs d'attirer l'attention sur l'abrogation des articles 372bis et 377, troisième alinéa, du Code pénal, qui étaient très discriminatoires à l'égard des homosexuels ^(*).

La société pluraliste actuelle, caractérisée par la compréhension mutuelle et le respect pour le droit de chaque individu de disposer de soi-même comme il l'entend, a placé la liberté et l'égalité des citoyens au premier rang de ses valeurs ⁽¹⁰⁾.

Nous estimons qu'il importe avant tout de combattre les discriminations fondées sur des conceptions sociales et un modèle de société dépassés qui s'articulent autour de valeurs telles que la subordination de la femme, la morale familiale classique ⁽¹¹⁾ et l'organisation de la sexualité et de la procréation qui en découle. Il est également de notre devoir de combattre la prolifération de préjugés fascistes et néonazis ⁽¹²⁾ qui posent la supériorité de tel groupe social par rapport à tel autre et impliquent par exemple que les hétérosexuels seraient meilleurs que les homosexuels et que les sédentaires seraient supérieurs aux nomades.

^(*) Europese « wetgeving » hierrond treft men vooral aan in de richtlijnen 75/117 van 10 februari 1975 (gelijk loon voor gelijk werk), richtlijn 76/207 van 9 december 1976 (toegang tot beroepsopleiding en werk), de derde EEG richtlijn 7/1979 van 19 december 1978 (gelijke rechten voor mannen en vrouwen in de S.Z.) en de resolutie van 13 maart 1984 van het EP (seksediscriminatie op de werkplek).

^(*) Zie *Handelingen* van de Kamer, 21 en 24 juni 1983, evenals stukken van de Kamer n^o 349/1 tot 9 (Zitting 1981-1982).

⁽¹⁰⁾ De heer Leo Apostel spreekt van socialistisch-libertaire en anarcho-collectivistische maatschappijen in: *Gebroken orde*, Kritak, Leuven, 1992, blz. 226.

⁽¹¹⁾ Delva W., *Personen- en familierecht*, Story-Scientia, Gent, 1978, blz. 136 en volgende.

⁽¹²⁾ Benno Müller-Hill, *Met de wetenschap als excuus*, EPO, Antwerpen, 1990.

^(*) L'essentiel de la législation européenne à ce sujet est contenu dans les directives 75/117 du 10 février 1975 (à travail égal, salaire égal), 76/207 du 9 décembre 1976 (accès à l'emploi et à la formation professionnelle), la troisième directive européenne 7/1979 du 19 décembre 1978 (égalité entre hommes et femmes dans la sécurité sociale) et dans la résolution du 13 mars 1984 du Parlement européen (discriminations sexuelles sur le lieu du travail).

^(*) Voir *Annales* de la Chambre, 21 et 24 juin 1983, ainsi que Doc. Chambre n^o 349/1 à 9, 1981-1982).

⁽¹⁰⁾ Leo Apostel parle de sociétés socialo-libertaires et anarcho-collectivistes dans: *Gebroken orde*, Kritak, Louvain, 1992, p. 226.

⁽¹¹⁾ Delva W., *Personen- en familierecht*, Story-Scientia, Gand, 1978, pp. 136 et suivantes.

⁽¹²⁾ Benno Müller Hill, *Met de wetenschap als excuus*, EPO, Anvers, 1990.

Daarom wordt in onderstaand wetsvoorstel als gronden voor niet-toelaatbare negatieve discriminatie ⁽¹³⁾ weerhouden :

1) geslacht (man, vrouw, hermafrodit, enzovoort);

2) de reële beleving van seksuele en relationele voorkeur (hetero-, homo-, bi- en asexuelen);

3) burgerlijke staat (al dan niet (on)gehuwd/gescheiden);

4) en gezinsomstandigheden (samen- of alleenwonend met of zonder natuurlijke/geadopteerde kinderen).

Bovendien kunnen we op deze manier indirecte negatieve discriminatie van een Bewust Ongehuwde Moeder (BOM) lesbische ⁽¹⁴⁾ tijdens een sollicitatiegesprek bestrijden. Zo kan de toekomstige werkgever de potentiële werkneemster geen werk meer weigeren op grond van ongehuwd samenwonen.

Wij hopen dat door de toepassing van deze wet iedere minoriteit aldus recht krijgt op zijn eigen stukje strand binnen onze multi-culturele samenleving ⁽¹⁵⁾ en dat we alzo de burger kunnen helpen « over zijn eigen lot te beslissen op grond van volledige gelijkheid en volledige en alzijdige menselijke vrijheid » ⁽¹⁶⁾.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 1

Hier wordt het basisprincipe gehuldigd dat geen enkel onderscheid – direct of indirect – gemaakt mag worden, in om het even welk domein van het maatschappelijk leven, op grond van sexe, beleving van seksuele en relationele voorkeur alsmede burgerlijke staat en/of gezinsomstandigheden. Het betreft hier vooral de negatieve discriminatie en niet de bevoordeling van minoriteiten.

⁽¹³⁾ Wij maken hier ostentatief een onderscheid met de term positieve discriminatie waaronder Bi Degraeve een beleidsinstrument verstaat « waarbij op termijn maatregelen worden gepland, uitgevoerd en gecontroleerd met als doel de feitelijke ongelijkheden die de kansen van minoriteiten nadelig beïnvloeden op te heffen. Deze actie wordt gevoerd door middel van gelijke kansenplannen ». Degraeve Bi, *Waarom vrouwen plotseling weer belangrijk zijn* in : *Tegenspraak*, cahier n° 8 : voorrangsbepaling voor vrouwen, 1990, blz. 3.

⁽¹⁴⁾ Prof. Jacobs Thérèse, *Cursus gezinssociologie*, UIA, Wilrijk, 1990.

⁽¹⁵⁾ Of nog anders geformuleerd : « Valorisation der marginaliteit als voorwaarde voor de uitbouw van een pluralistisch gestructureerde levensgemeenschap ». Steven De Batselier, *Algemene criminologie : decriminalisering*, KUL, onderzoekscentrum marginaliteit, KUL, Leuven, 1982, blz. 134.

⁽¹⁶⁾ Bakounine M., *Over anarchisme. Staat en dictatuur*, Van Gennep, Amsterdam, 1976, blz. 83.

C'est pourquoi la présente proposition de loi considère comme inadmissibles les discriminations ⁽¹³⁾ fondées sur :

1) le sexe (homme, femme, hermaphrodite, etc.);

2) le comportement et les tendances sexuels et relationnels effectifs (hétéro-, homo-, bi- et asexualité);

3) l'état civil (marié ou non/divorcé);

4) et la situation familiale (le fait de cohabiter ou de vivre seul, d'avoir ou non des enfants naturels ou adoptifs).

Ces critères permettent en outre de combattre la discrimination indirecte dont serait, par exemple, victime une mère célibataire homosexuelle ⁽¹⁴⁾ à l'occasion d'un entretien en vue d'un recrutement. Ainsi le futur employeur ne pourrait plus refuser l'emploi en invoquant le fait que la candidate vit en cohabitation.

Nous espérons que l'application de la loi proposée permettra à chaque minorité d'obtenir sa place au soleil dans notre société multiculturelle ⁽¹⁵⁾ et que chaque citoyen pourra ainsi décider « de son propre sort en toute égalité et dans une entière liberté » ⁽¹⁶⁾.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article pose le principe de base selon lequel il ne peut être fait, dans aucun domaine de la vie sociale, aucune distinction directe ou indirecte basée sur le sexe, le comportement et les tendances sexuels et relationnels, l'état civil et/ou la situation familiale. Il s'agit surtout en l'occurrence de discrimination et non de la favorisation de certaines minorités.

⁽¹³⁾ Nous tenons à établir ici une distinction avec les discriminations positives qui, pour Bi Degraeve, sont « un instrument politique consistant à planifier, à exécuter et à contrôler à terme des mesures visant à lever les inégalités de fait qui influent négativement sur les chances des minorités. Cette action suppose la mise en œuvre de stratégies propres à assurer l'égalité des chances », Degraeve Bi, *Waarom vrouwen plotseling weer belangrijk zijn*, dans : *Tegenspraak*, cahier n° 8 : voorrangsbepaling voor vrouwen, 1990, p. 3.

⁽¹⁴⁾ Prof. Jacobs Thérèse, *Cursus gezinssociologie*, UIA, Wilrijk, 1990.

⁽¹⁵⁾ Ou, en d'autres termes : « La valorisation de la marginalité comme préalable au développement d'une société à structure pluraliste », Steven De Batselier, *Algemene criminologie : decriminalisering*, KUL, onderzoekscentrum marginaliteit, KUL, Louvain, 1982, p. 134.

⁽¹⁶⁾ Bakounine M., *Over anarchisme. Staat en dictatuur*, Van Gennep, Amsterdam, 1976, p. 83.

Art. 2

Ons basisbeginsel wordt uiteraard begrensd door het recht op de privacy doch niet door de vrijheid van godsdienstige of politiek-filosofische overtuiging. Zo mag de interne organisatie van een juridische rechtspersoon niet negatief discriminerend te werk gaan. De Libertijnen zijn aldus de mening toegedaan dat er wel plaats moet zijn voor homofiele priesters binnen de kerk, dat alleenstaande bewust ongehuwde moeders toegelaten mogen worden tot huurwoningen uit het privé-domein, dat een politieke formatie haar rangen niet mag sluiten voor transseksuelen, enzovoort.

Art. 3

Wij breiden artikel 44 van het Strafwetboek uit tot onder andere het publiek aanzetten tot haat jegens minoriteiten en dit dus ook via (handels)publicaties.

Art. 4 en 5

In navolging van de reeds genoemde wet van 30 juli 1981 op de xenofobie geven wij ook de organisaties van minoriteiten de mogelijkheid om in gerechte op te treden. Dit « omdat het vaak kan gebeuren dat mensen zelf geen klacht durven indienen omdat zij represailles vrezen » ⁽¹⁷⁾ wanneer zij aan « coming out » ⁽¹⁸⁾ gaan doen. Bovendien wordt door deze mogelijkheid de rechtsgang naar de slachtoffers toe gerationaliseerd door de bundeling van diverse individuele klachten door één enkele belangenorganisatie.

Art. 6

Om de rechtsgang van de burger te vergemakkelijken voorziet dit artikel – in navolging van Nederland – in de oprichting van een Raad ter bestrijding van discriminatie die over de naleving van deze wet moet waken en aldus een buitengerechtelijke ombudsfunctie heeft. De Raad heeft naast het recht van onderzoek op eigen initiatief tevens de opdracht om minnelijke schikkingen tussen partijen te bewerk-

⁽¹⁷⁾ Zie amendement nr. 1 van de heer Van Durme, stuk Kamer nr. 339/2-1988, blz. 2.

⁽¹⁸⁾ Hieronder verstaat men : « uit de verborgenheid treden, openlijk als homoseksueel leven. Sommigen zetten daarbij nog de stap naar een emancipatorische instelling : strijden tegen de onderdrukking van homoseksualiteit, ijveren voor een bevrijdingsideaal. » Carlier Bob, *Gewoon anders*, in : Jongeren en relaties, navormingsinstituut officieel neutraal gesubsidieerd onderwijs, Onderwijssecretariaat van steden en gemeenten der Vlaamse Gemeenschap, 1991, blz. 29.

Art. 2

Ce principe de base est évidemment limité par le droit au respect de la vie privée, mais non par la liberté des convictions religieuses ou politiques et philosophiques. Ainsi, l'organisation interne d'une personne morale ne peut être discriminatoire. Les libertins estiment dès lors que l'Eglise doit accepter en son sein des prêtres homosexuels, que des mères célibataires doivent pouvoir louer une habitation du domaine privé, qu'une formation politique doit accepter les transsexuels dans ses rangs, etc.

Art. 3

Nous étendons l'application de l'article 44 du Code pénal à l'incitation publique à la haine à l'égard de minorités, y compris par le biais de publications (commerciales).

Art. 4 et 5

Nous estimons qu'il faut donner aux organisations de défense des minorités, comme le fait d'ores et déjà la loi précitée du 30 juillet 1981 en ce qui concerne la xénophobie, la possibilité d'ester en justice, car il est fréquent que les victimes des discriminations visées n'osent pas porter plainte par crainte de représailles » ⁽¹⁷⁾ en cas de « coming-out » ⁽¹⁸⁾. Cette possibilité permettrait en outre de rationaliser la procédure, puisque plusieurs plaintes individuelles pourraient être regroupées par une seule organisation.

Art. 6

Afin de faciliter la procédure pour le citoyen, cet article prévoit, à l'instar de ce qui existe aux Pays-Bas, la création d'un Conseil pour la lutte contre la discrimination, chargé de veiller au respect de la loi et jouant donc un rôle de médiation extrajudiciaire. Disposant d'un droit d'enquête qu'il peut exercer d'initiative, le Conseil est en outre chargé de concilier les parties. Il fait rapport à ce sujet au Parlement et

⁽¹⁷⁾ Voir amendement n° 1 de M. Van Durme, Doc. Chambre n° 339/2 - 1988, p. 2.

⁽¹⁸⁾ On entend par là « sortir de l'ombre, afficher son homosexualité. D'aucuns y ajoutent même une valeur émancipatrice : lutter contre l'oppression à l'encontre de l'homosexualité, œuvrer pour un idéal de libération ». Carlier Bob, *Gewoon anders*, dans : « Jongeren en relaties », Navormingsinstituut officieel neutraal gesubsidieerd onderwijs, Onderwijssecretariaat van steden en gemeenten der Vlaamse Gemeenschap, 1991, p. 29.

stelligen. Hierover rapporteert hij aan het Parlement en voor wat de inbreuken betreft aan de bevoegde parketten.

Art. 7

Om niet naar een zogenaamde mentaliteitswet te verglijden voorziet artikel 7 een strafrechtelijke be- teugeling van de overtredingen op de verbodsbepa- lingen van de artikelen 1 tot 3. Om de frequentie van vervolgingen aan te moedigen werden de voorziene straffen niet te hoog gesteld, tenzij de overtredingen begaan werden door ambtenaren of openbare gezags- dragers. Bovendien doet deze penalisering niets af aan eventueel additionele penaliseringen zoals bij- voorbeeld onder andere morele schadevergoeding bij burgerlijke partijstelling. Ook werd voorzien in de mogelijkheid van een modern correctioneel beleid via de invoering van alternatieve straffen die resulteren in verplichte ambulante en/of intramurale para-me- dische, en/of socio-culturele hulp aan slachtoffers van de in artikelen 1, 2 en 3 bepaalde overtredingen en dit via opgelegde werkzaamheden in representa- tieve verzorgings- en/of belangenorganisaties.

J.-P. VAN ROSSEM

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Het is verboden, rechtstreeks of onrechtstreeks, onderscheid te maken en negatief te discrimineren op grond van geslacht, beleving van seksuele en rela- tionele voorkeur, burgerlijke staat of gezinsomstan- digheden.

Art. 2

Dit verbod om onderscheid te maken is ook van toe- passing op de interne organisatie en het beleiden van een godsdienst of (politieke) levensbeschouwing.

Art. 3

Het is verboden, in de omstandigheden voorzien in artikel 444 van het Strafwetboek, aan te zetten tot discriminatie, haat of geweld jegens een persoon, een groep of leden ervan, op de gronden bedoeld in arti- kel 1.

informe les parquets compétents des infractions à la loi.

Art. 7

Pour éviter que la loi n'ait qu'une valeur moralisa- trice, l'article 7 prévoit des sanctions pénales pour les infractions aux interdictions édictées par les articles 1^{er} à 3. Afin d'encourager les poursuites, les peines prévues ne sont pas trop lourdes, sauf si les infrac- tions ont été commises par un fonctionnaire ou par un dépositaire de la force publique. Qui plus est, ces peines n'excluent nullement l'application éventuel- les d'autres peines telles qu'une réparation morale en cas de constitution de partie civile. Cet article permet également de mener une politique répressive moder- ne, puisqu'il prévoit la possibilité de prononcer des peines alternatives telles que la condamnation à ap- porter une assistance paramédicale ambulatoire, *in- tra muros* et/ou socio-culturelle aux victimes des in- fractions prévues aux articles 1^{er}, 2 et 3, par le biais de prestations obligatoires dans des établissements de soins et/ou des organisations représentatives.

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

Il est interdit de pratiquer, directement ou indirec- tement, une discrimination en raison du sexe, du comportement et des tendances sexuels et relation- nels, de l'état civil ou de la situation familiale.

Art. 2

L'interdiction de pratiquer une discrimination s'applique également à l'organisation interne et à la profession d'une religion ou d'une philosophie politi- que.

Art. 3

Il est interdit, dans les circonstances prévues à l'article 444 du Code pénal, d'inciter à la discrimina- tion, à la haine ou à la violence à l'égard d'une personne, d'un groupe ou de membres d'un groupe en raison des aspects visés à l'article 1^{er}.

Het is verboden in handelsreclame of publikaties allerhande een groep of leden ervan te beledigen op de gronden bedoeld in artikel 1.

Art. 4

Natuurlijke of juridische rechtspersonen die het voorwerp uitmaken van de in artikel 1 bedoelde discriminatie kunnen, in hun eigen naam of in naam van hen wiens rechten zij verdedigen, daartoe klacht indienen bij ofwel de bevoegde burgerlijke rechtbanken, ofwel de Raad ter bestrijding van discriminatie, ingevoerd door artikel 6 van deze wet.

Art. 5

De in artikel 4 genoemde juridische rechtspersonen, die op de dag van de feiten sedert drie jaar rechtspersoonlijkheid hebben en zich statutair tot doel stellen de rechten van de mens te verdedigen, in bijzonder de discriminatie op een van de in artikel 1 genoemde gronden te bestrijden, kunnen in rechte optreden in alle rechtsgeschillen waartoe de toepassing van deze wet aanleiding kan geven, wanneer afbreuk is gedaan aan hetgeen zij statutair nastreven overeenkomstig de in artikel 1 gestelde bepalingen.

Art. 6

§ 1. Er wordt een Raad ter bestrijding van discriminatie op grond van seksuele en relationele voorkeur, hierna de Raad genoemd, opgericht.

De Raad waakt over de naleving van deze wet. Daartoe beschikt hij over een recht van onderzoek op eigen initiatief of na klacht ingediend door de in de artikelen 4 en 5 genoemde natuurlijke en juridische rechtspersonen.

§ 2. De leden van de Raad gedeeltelijk voorgedragen door in artikelen 4 en 5 genoemde belangenorganisaties voor minoriteiten worden voor een termijn van 4 jaar benoemd door de minister van Justitie, die ook bij ministerieel besluit hun aantal en de hiervoor noodzakelijke aanstellingsvoorwaarden en samenstellings- en verkiezingsmodaliteiten bepaalt. De hoedanigheid van lid van de Raad is onverenigbaar met een gewestelijk, nationaal of Europees mandaat.

§ 3. De Raad tracht een verzoening te bekomen. Bij gebrek aan verzoening maakt de Raad een verslag op over de gegrondheid van de klacht of de vastgestelde niet-naleving van de wet. Van dit verslag wordt kennis gegeven aan de minister van Justitie en, al naar het geval, aan de klager en de betrokken persoon, personen of overheid.

De Raad deelt aan het parket de inbreuken mee, bedoeld bij deze wet, waarvan hij kennis heeft. Ieder jaar brengt de Raad verslag uit aan het parlement

Il est interdit d'offenser, dans la publicité commerciale ou des publications, un groupe ou des membres d'un groupe en raison des aspects visés à l'article 1^{er}.

Art. 4

Les personnes physiques ou morales victimes d'une discrimination visée à l'article 1^{er} peuvent, en leur nom propre ou au nom des personnes dont elles défendent les droits, déposer plainte auprès des tribunaux civils compétents ou auprès du Conseil pour la lutte contre la discrimination, créé par l'article 6 de la présente loi.

Art. 5

Les personnes morales visées à l'article 4 qui, au moment des faits, possèdent la personnalité juridique depuis trois ans et ont pour objet la défense des droits de l'homme et, en particulier, la lutte contre la discrimination basée sur un des aspects visés à l'article 1^{er}, peuvent ester en justice dans tous les différends auxquels l'application de la présente loi peut donner lieu lorsqu'il est porté atteinte à leur objet social dans le sens des dispositions de l'article 1^{er}.

Art. 6

§ 1^{er}. Il est créé un Conseil pour la lutte contre la discrimination en raison des tendances sexuelles et relationnelles, dénommé ci-après « le Conseil ».

Le Conseil veille au respect de la présente loi. Il dispose à cet effet d'un droit d'enquête, qu'il exerce de sa propre initiative ou à la suite d'une plainte déposée par les personnes physiques ou morales visées aux articles 4 et 5.

§ 2. Les membres du Conseil, proposés en partie par les organisations représentatives des minorités, visées aux articles 4 et 5, sont nommés pour un terme de quatre ans par le ministre de la Justice, qui détermine également, par arrêté ministériel, leur nombre et les conditions de leur nomination, ainsi que les modalités régissant la composition et l'élection du Conseil. La qualité de membre du Conseil est incompatible avec un mandat régional, national ou européen.

§ 3. Le Conseil s'efforce d'obtenir la conciliation. En cas de non-conciliation, le Conseil établit un rapport sur le bien-fondé de la plainte ou sur la violation de la loi. Il est donné connaissance de ce rapport au ministre de la Justice, et, selon le cas, au plaignant et à la personne ou à l'autorité concernée.

Le Conseil informe le parquet des infractions, visées par la présente loi, dont il a connaissance. Le Conseil présente annuellement au Parlement un

over de activiteiten van het afgelopen jaar. In het jaarverslag wordt melding gemaakt van het gevolg dat aan de onderzoeken van de Raad werd gegeven. De Raad doet tevens de aanbevelingen die hij omtrent de naleving of de wijziging van de wet nodig acht. Het jaarverslag wordt in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd.

§ 4. De minister van Justitie legt de vergoedingsmaatregelen van de leden van de Raad vast. De kredieten die de Raad voor de uitoefening van zijn taak nodig heeft, worden uitgetrokken op de begroting van het ministerie van Justitie.

Art. 7

§ 1. Hij die de bepalingen van deze wet overtreedt, wordt gestraft met een gevangenisstraf van 8 dagen tot 6 maanden en met een geldboete van 26 frank tot 500 frank of met één van die straffen alleen.

Is de overtreder een openbaar officier of ambtenaar, een drager of agent van het openbaar gezag of van de openbare macht, dan wordt hij gestraft met een gevangenisstraf van 15 dagen tot 1 jaar en met een geldboete van 50 frank tot 1 000 frank of met één van die straffen alleen.

§ 2. Is de overtreder jonger dan 45 jaar, dan kan de rechter een alternatieve straf toewijzen zoals het begeleiden van aidspatiënten in opvangtehuizen en/of verzorgingsinstellingen of een socio-cultureel dienstverband in een in de artikelen 4 en 5 genoemde organisatie voor dezelfde duur als de in § 1 van dit artikel gestelde interneringstermijn.

6 april 1993.

J.-P. VAN ROSSEM

rapport sur les activités de l'année écoulée. Ce rapport annuel fait mention des suites qui ont été réservées aux enquêtes du Conseil. Le Conseil fait également les recommandations qu'il juge nécessaires au respect ou en vue de la modification de la loi. Le rapport annuel est publié au *Moniteur belge*.

§ 4. Le ministre de la Justice fixe les indemnités des membres du Conseil. Les crédits nécessaires à l'exercice de la mission du Conseil sont inscrits au budget du ministère de la Justice.

Art. 7

§ 1^{er}. Sera puni d'un emprisonnement de 8 jours à 6 mois et d'une amende de 26 francs à 500 francs ou d'une de ces peines seulement, quiconque aura contrevenu aux dispositions de la présente loi.

L'infraction sera punie d'un emprisonnement de 15 jours à 1 an et d'une amende de 50 francs à 1 000 francs ou d'une de ces peines seulement, si le contrevenant est un fonctionnaire ou un officier public, un dépositaire ou un agent de l'autorité ou de la force publique.

§ 2. Si le contrevenant a moins de 45 ans, le juge pourra prononcer une peine alternative telle que l'assistance aux sidéens dans les centres d'accueil et/ou les établissements de soins ou l'accomplissement de prestations socio-culturelles dans une organisation visée aux articles 4 et 5 pour une durée équivalente à celle de l'emprisonnement prévu au § 1^{er}.

6 avril 1993.